|  |  |
| --- | --- |
| LOGO-02-01Số*.*: …………….…*(*Số:CIF/Năm/Mã Đơn vị)  *No. (CIF No/Year/Branch)* | **GIẤY ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI, BỔ SUNG THÔNG TIN** *APPLICATION FOR CHANGES AND ADDITIONAL INFORMATION* |

***Kính gửi:*** Ngân hàng TMCP Nam Á – TTKD/CN/PGD:…………………..………………………………..

*/To: Nam A Commercial Joint Stock Bank – Branch*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tên tổ chức/*Organization’s name*:*.*....................................................................................................................  Mã khách hàng/*CIF.*.......................................................................................................................................  Đề nghị Ngân hàng TMCP Nam Á thay đổi thông tin của tôi theo chi tiết sau:  */* *Please request Nam A Commercial Joint Stock Bank to change my information according to the following details:* | | | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN TỔ CHỨC (CHỦ TÀI KHOẢN)**   **/***CHANGE OF THE**ORGANIZATION’S INFORMATION (ACCOUNT HOLDER)* | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Tên tổ chức**/ *Organization’s name* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Tên nước ngoài/***Foreign name* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Tên viết tắt**/*Short name* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Mã số thuế**/*Tax code* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Loại GTXMTT/***Type of information verification documents* | | | | | 🞏 ĐKDN/*Business registration certificate*  🞏 GPĐT/*Investment license*  🞏 GPTL*/Establishment license*  🞏 Khác/*Other*…...... | | | | | | | |
|  | **Số GTXMTT/** *Information verification documents no*. | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Ngày hết hiệu lực GTXMTT /***Expiry date of information verification documents* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Địa chỉ trụ sở chính** (theo Giấy ĐKDN)  /*Headquarters address* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Địa chỉ giao dịch**/*Current address* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Địa chỉ Email/***Email* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Điện thoại**/*Telephone* *no* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Số Fax/***Fax no* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Ngành nghề kinh doanh chính**  /*Main* *business* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Trang thông tin điện tử/***Website* | | | | |  | | | | | | | |
|  | **Tình trạng cư trú**  */Resident status* | | | | | 🞎 Cư trú/ *Resident* 🞎 Không cư trú/ *Non - resident* | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN TÀI KHOẢN THANH TOÁN/***CHANGE OF THE* *CURRENT* *ACCOUNT’S INFORMATION* | | | | | | | | | | | | | |
| Số tài khoản/*Account no.*  Mở tại/*At*…………………………………… Loại tiền/*Type of currency* | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Thay đổi tên tài khoản**  **/***Account’s name* | | | |  | | | | | | | | |
|  | **Thay đổi nhận thông báo liên quan đến tài khoản (nếu có) )/***Giving information about account (if any)* | | | | 🞎 Văn bản/*In writing*…………………………………………………..  🞎 Qua số điện thoại/*Telephone*…………………………...……………  🞎 Email*/Email*………………………………………………  🞎 Khác/*Other*…………………………………………………………. . | | | | | | | | |
|  | **Nhận sao kê tài khoản**/*Account statement receiving*  **Hình thức nhận/** *Method of**receiving:*  🞎 Nhận tại Nam A Bank  /*At Nam A Bank*  🞎 Nhận qua bưu điện  /*Via mail*  🞎 Nhận qua Email/*Email* | | | | **Định kỳ nhận:** 🞎 Hàng tháng/Monthly 🞎 Khác/*Other*……  Người nhận/*Receiver*  Địa chỉ nhận/*Receiving address* … ………………………………  Khác/*Other* ………… ………………………………..…..……………... | | | | | | | | |
|  | **Thay đổi khác/***Other request* | | | |  | | | | | | | | |
| * **CHỦ TÀI KHOẢN 1**/ *ACCOUNT HOLDER 1* 🞏 **CHỦ TÀI KHOẢN 2**/ *ACCOUNT HOLDER 2* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP, NGƯỜI THÀNH LẬP, GIÁM ĐỐC/TỔNG GIÁM ĐỐC, KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/ HỢP ĐỒNG THUÊ KẾ TOÁN/** *CHANGE**INFORMATION OF LAWFUL REPRESENTATIVE, FOUNDER, GENERAL DIRECTOR/ DIRECTOR, CHIEF ACCOUNTANT/ PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING/ ACCOUNTING SERVICE CONTRACT, SPECIMEN SEAL* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP/** *CHANGE**INFORMATION OF LAWFUL REPRESENTATIVE*  🞏 Đại diện theo pháp luật/*Legal representative* 🞏 Đại diện theo ủy quyền/*Authorized representative* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 Đăng ký/*Register* 🞏 Thay đổi/*Amend* 🞏 Chấm dứt ủy quyền/*Cancel the authorization* 🞏 Hủy đăng ký/ *Cancel register* | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….……  *Full name* |  | | | Ngày sinh:\*………………………….…Nơi sinh:………………..………………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ………………………… …….  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | | Số:\*.……….……………... Ngày cấp:\* …………..……… Ngày hết hạn: \*……………….  *No. Issue Date Exp.Date* | ..……………….Nơi cấp:\*………………..……  *Place of issue* | | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | Số định danh cá nhân:……………………………………………  *Identification No* |  | | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/ *If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | Số thị thực/thẻ tạm trú:\**(đối với người nước ngoài)*  *Visa/President card No.(For foreigner)*  …………………………………………………………………………………… | Ngày cấp: \*….…………………………………  *Issue Date*  Ngày hết hạn:\*……....………………………..  *Exp.Date* | | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status*  *Resident* | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….………..…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */*  *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  …………………………………………………………………………………………… | Địa chỉ cư trú nước ngoài: …………………………..……  *Overseas residence Address*  Điện thoại: \* ……..………………………  *Mobile phone No.* | | | Nghề nghiệp:\* ………………....………. Chức vụ:\*………..............…………  *Occupation Position* | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….…………  *Tax code (If any)* | | | Địa chỉ cơ quan: ………………………………………..…………….………………..…..  *Company Address*  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10 -dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10 –below 20 million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | Điện thoại cơ quan: ………………………..  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu □ Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | 🞏 | 🞏 | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | 🞏 | 🞏 | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | 🞏 | 🞏 |  |  |  | | --- | --- | | **Mẫu chữ ký 1/***Signature 1* | **Mẫu chữ ký 2/** *Signature 2* | |  |  | | **Họ và tên/***Full name* | | | | |  | | |  | |   *Bằng việc đăng ký chữ ký mẫu nêu trên, cá nhân được đăng ký thông tin tại mục này đồng ý cho Nam A Bank được xử lý dữ liệu cá nhân theo nội dung chi tiết tại Bảng điều khoản và điều kiện bảo vệ dữ liệu cá nhân Nam A Bank ban hành từng thời kỳ/By registering the sample signature mentioned above, the individual registered for information in this section agrees to Nam A Bank to process personal data as detailed in the Table of Terms and Conditions of Personal Data Protection. issued by Nam A Bank from time to time.*  Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No*:……………….. | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **THAY ĐỔI THÔNG TIN NGƯỜI THÀNH LẬP/** *CHANGE**INFORMATION OF FOUNDER* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **DÀNH CHO TỔ CHỨC**/*FOR ORGANIZATIONS* | | | | | | | | | | | | | |
| Tên tổ chức/*Organization’s name*  Tên nước ngoài/*Foreign name*  Tên viết tắt/*Short name*  Mã số thuế/*Tax code*  Loại GTXMTT/ *Type of information verification documents:*  🞏 ĐKDN 🞏 GPĐT 🞏 GPTL 🞏 Khác  */Business registration certificate /Investment license /Establishment license*  /*Other*  Số GTXMTT Nơi cấp  */Information verification documents no.* /*Issue place*  Ngày cấp/*Issue date* Ngày hết hiệu lực/*Expiry date*  Địa chỉ trụ sở chính (theo Giấy ĐKDN)/*Headquarters address*  Địa chỉ giao dịch/*Current address*  Địa chỉ Email/*Email* Điện thoại/*Telephone* *no*. Fax  Trang thông tin điện tử (nếu có)/ *Website (if any)*:  Ngành nghề kinh doanh chính/*Main* *business*  Tình trạng cư trú tại Việt Nam/*Resident status in VN:* 🞎 Cư trú/ *Resident* 🞎 Không cư trú/ *Non – resident*   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho tổ chức/**  *Fatca compliance information for organization* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Tổ chức có quyết định thành lập/Giấy phép đăng ký kinh doanh/Giấy phép đầu tư tại Hoa Kỳ không? (Nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9** và cung cấp Mã số thuế Hoa Kỳ tương ứng)/*Is the Organization registered, licensed or incorporated in the U.S? (If yes, please complete form* ***W-9****).* | 🞏 | 🞏 | | Tổ chức có được xem như một Định chế tài chính phi Hoa Kỳ theo quy định của FATCA không? (Nếu có, xin vui lòng cung cấp mã số **GIIN**, hoặc mẫu **W-8BEN-E** nếu không có mã số GIIN)/*Is the Organization a non-US financial institution? (If yes, please provide* ***GIIN****, or complete form* ***W-8BEN-E*** *if a* ***GIIN*** *is not available).* | 🞏 | 🞏 | | Tổ chức có nhà đầu tư/cổ đông là công dân Hoa Kỳ hoặc có dấu hiệu Hoa Kỳ (có nơi sinh tại Mỹ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/Giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ)? (Nếu có, đề nghị điền mẫu **W-8BEN-E**)/*Does the organization have shareholder/investor is U.S. resident or U.S. indicators (U.S. place of birth/current U.S. mailing or residence address (including a U.S. post office box)/current U.S. telephone number/standing instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S./currently effective power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address/ an “in-care-of” or “hold mail” address? (If yes, please complete form* ***W-8BEN-E****).* | 🞏 | 🞏 |   Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHDN/*CIF No*:……… | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **DÀNH CHO CÁ NHÂN***/FOR INDIVIDUAL* | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….  *Full name* |  | | | | Ngày sinh:\*…………………………Nơi sinh:………………..……………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ………………………  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | | | Số:\*.……….………….…………... Ngày cấp:\* …………..……………….  *No. Issue Date* | Ngày hết hạn:……………..Nơi cấp:\*………………..…..  *Exp.Date* *Place of issue* | | | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | | | | Số định danh cá nhân:…………………………………………  *Identification No* |  | | | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/*If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | | | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status*  *Resident* | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */* *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  ………………………………………………………………………………………… | Địa chỉ cư trú nước ngoài: …………………………..…………………………………  *Overseas residence Address*  Điện thoại: \* ……..……………….…....………………  *Mobile phone No.* | | | |  |  | | | | Nghề nghiệp:\* …………………....…… Chức vụ:\*………..............………  *Occupation Position* | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….………………….  *Tax code (If any)* | | | | Địa chỉ cơ quan: …………………………………………………  *Company Address*  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10-dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10–below20million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | Điện thoại cơ quan:……………………………..  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu 🞏 Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | | | | | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | | 🞏 | 🞏 | | | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | | 🞏 | 🞏 | | | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | | 🞏 | 🞏 | | |   Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No*:……………. | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **THAY ĐỔI THÔNG TIN TỔNG GIÁM ĐỐC/GIÁM ĐỐC/** *CHANGE**INFORMATION OF GENERAL DIRECTOR/ DIRECTOR*  (*Nếu người đại diện theo pháp luật/theo ủy quyền không là Tổng Giám đốc/ Giám đôc/If the legal/authorized representative is not the General Director/Director)* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 Đăng ký/*Register* 🞏 Thay đổi/*Amend* 🞏 Chấm dứt ủy quyền/*Cancel the authorization*  🞏 Hủy đăng ký/ *Cancel register* | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….…….…….....  *Full name* |  | | Ngày sinh:\*………………………….…… Nơi sinh:………………..………………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ………………………………..  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | Số:\*.……….……………... Ngày cấp:\* …………..……… Ngày hết hạn: \*……….  *No. Issue Date Exp.Date* | ……………… .Nơi cấp:\*………………………..  *Place of issue* | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | Số định danh cá nhân:……………………………………………  *Identification No* |  | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/*If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | Số thị thực/thẻ tạm trú:\**(đối với người nước ngoài)* ……………………………………  *Visa/President card No.(For foreigner)* | Ngày cấp: \*………..…...………………………...  *Issue Date*  Ngày hết hạn:\*……....………………………….  *Exp.Date* | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status* *Resident* | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….………..…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */* *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  ……………………………………………………………………………………………………. | Địa chỉ cư trú nước ngoài:  *Overseas residence Address*  ……………………………………………………….  Điện thoại: \* ……..……………….…....………  *Mobile phone No.* | | Nghề nghiệp:\* …………………....………. Chức vụ:\*………..............……………  *Occupation Position* | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….………..  *Tax code (If any)* | | Địa chỉ cơ quan: ……………………………………………………  *Company Address*  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10 -dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10–below 20 million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | Điện thoại cơ quan:…………………..  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu 🞏 Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | 🞏 | 🞏 | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | 🞏 | 🞏 | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | 🞏 | 🞏 | | | | |  |  | | --- | --- | | **Mẫu chữ ký 1/***Signature 1* | **Mẫu chữ ký 2/** *Signature 2* | |  |  | | **Họ và tên/***Full name* | | | |   *Bằng việc đăng ký chữ ký mẫu nêu trên, cá nhân được đăng ký thông tin tại mục này đồng ý cho Nam A Bank được xử lý dữ liệu cá nhân theo nội dung chi tiết tại Bảng điều khoản và điều kiện bảo vệ dữ liệu cá nhân Nam A Bank ban hành từng thời kỳ/By registering the sample signature mentioned above, the individual registered for information in this section agrees to Nam A Bank to process personal data as detailed in the Table of Terms and Conditions of Personal Data Protection. issued by Nam A Bank from time to time*  Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….……………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No*:…………… | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **THAY ĐỔI THÔNG TIN** **KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/ HỢP ĐỒNG THUÊ KẾ TOÁN/** *CHANGE**INFORMATION OF CHIEF ACCOUNTANT/ PERSON IN CHARGE OF ACCOUNTING/ ACCOUNTING SERVICE CONTRACT* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 **Kế toán trưởng**/*Chief accountant* 🞏 **Người phụ trách kế toán**/*Person in charge of accounting*  🞏 **Hợp đồng thuê kế toán**/ *Accounting service contract* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 Đăng ký/*Register* 🞏 Thay đổi/*Amend* 🞏 Chấm dứt ủy quyền/*Cancel the authorization*  🞏 Hủy đăng ký/ *Cancel register* | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….…….…….....  *Full name* |  | | Ngày sinh:\*………………………….…… Nơi sinh:………………..………………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ………………………… …….  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | Số:\*.……….……………... Ngày cấp:\* …………..……… Ngày hết hạn: \*……….  *No. Issue Date Exp.Date* | ……………… .Nơi cấp:\*………………………………..  *Place of issue* | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | | Số định danh cá nhân:……………………………………………  *Identification No:* |  | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/*If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | | Số thị thực/thẻ tạm trú:\**(đối với người nước ngoài)* ………………………………………  *Visa/President card No.(For foreigner)* | Ngày cấp:\*…......…..…Ngày hết hạn:\*……....…..…..  *Issue Date Exp.Date* | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status* *Resident* | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….………..…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */* *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  ……………………………………………………………………………………………………. | Địa chỉ cư trú nước ngoài:  *Overseas residence Address*  …………………………..……………………………….  Điện thoại: \* ……..……………….…....………………  *Mobile phone No.* | | Nghề nghiệp:\* …………………....………. Chức vụ:\*………..............………………  *Occupation Position* | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….………………….  *Tax code (If any)* | | Địa chỉ cơ quan: ……………………………………………………..  *Company Address*  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10 -dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10–below20 million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | Điện thoại cơ quan:…………………………  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu 🞏 Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | 🞏 | 🞏 | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | 🞏 | 🞏 | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | 🞏 | 🞏 | | | |  |  |  | | --- | --- | | **Mẫu chữ ký 1/***Signature 1* | **Mẫu chữ ký 2/** *Signature 2* | |  |  | | **Họ và tên/***Full name* | | |   *Bằng việc đăng ký chữ ký mẫu nêu trên, cá nhân được đăng ký thông tin tại mục này đồng ý cho Nam A Bank được xử lý dữ liệu cá nhân theo nội dung chi tiết tại Bảng điều khoản và điều kiện bảo vệ dữ liệu cá nhân Nam A Bank ban hành từng thời kỳ/By registering the sample signature mentioned above, the individual registered for information in this section agrees to Nam A Bank to process personal data as detailed in the Table of Terms and Conditions of Personal Data Protection. issued by Nam A Bank from time to time*  Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No:………* | | | | | | | | | | | | | |
| * **MẪU DẤU/** *SPECIMEN SEAS* | | | | | | | | | | | | | |
| **Mẫu dấu 1/***Specimen seal 1* | | | | | | | | **Mẫu dấu 2/***Specimen seal 2* | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | |
| * **THAY ĐỔI ĐĂNG KÝ THÊM NGƯỜI CÙNG KÝ TÊN VỚI NGƯỜI ĐẠI DIỆN TRONG GIAO DỊCH TÀI KHOẢN /** *ADDITIONAL REGISTRATION FOR A JOINT OWNER IN TRANSACTIONS OF ACCOUNT* | | | | | | | | | | | | | |
| * **Đăng ký/Register □ Thay đổi/Amend □ Hủy đăng ký/ Cancel register** | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….…….……  *Full name* |  | | Ngày sinh:\*………………………….…… Nơi sinh:………………..……………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ……………………..………  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | Số:\*.……….……………... Ngày cấp:\* …………… Ngày hết hạn: \*……….  *No. Issue Date Exp.Date* | …………….Nơi cấp:\*………………..……………………….  *Place of issue* | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | Số định danh cá nhân:……………………………………………  *Identification No:* |  | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/*If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | Số thị thực/thẻ tạm trú:\**(đối với người nước ngoài)* ………………………………………  *Visa/President card No.(For foreigner)* | Ngày cấp: \*…...………………………..  *Issue Date*  Ngày hết hạn:\*……....……..……………  *Exp.Date* | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status* *Resident* | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….………..…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */* *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  ……………………………………………………………………………………… | Địa chỉ cư trú nước ngoài:  *Overseas residence Address*  …………………………..………………………………….  Điện thoại: \* ……..……………….…....………………  *Mobile phone No.* | | Nghề nghiệp:\* …………………....………. Chức vụ:\*………..............……  *Occupation Position* | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….…………………………  *Tax code (If any)* | | Địa chỉ cơ quan/ *Company Address*  ……………………………………………………  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10–dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10–below 20million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | Điện thoại cơ quan:……………………….  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu 🞏 Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | 🞏 | 🞏 | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | 🞏 | 🞏 | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | 🞏 | 🞏 | | |  |  |  | | --- | --- | | **Mẫu chữ ký 1/***Signature 1* | **Mẫu chữ ký 2/** *Signature 2* | |  |  | | **Họ và tên/***Full name* | |   *Bằng việc đăng ký chữ ký mẫu nêu trên, cá nhân được đăng ký thông tin tại mục này đồng ý cho Nam A Bank được xử lý dữ liệu cá nhân theo nội dung chi tiết tại Bảng điều khoản và điều kiện bảo vệ dữ liệu cá nhân Nam A Bank ban hành từng thời kỳ/By registering the sample signature mentioned above, the individual registered for information in this section agrees to Nam A Bank to process personal data as detailed in the Table of Terms and Conditions of Personal Data Protection. issued by Nam A Bank from time to time*  Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No:…………………………* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN ỦY THÁC NƯỚC NGOÀI/***CHANGE IN FOREIGN TRUSTEE INFORMATION* | | | | | | | | | | | | | |
| Tổ chức có phải là người nhận ủy thác của ủy thác nước ngoài?  /*Is the organization a trustee from foreign trust?* | | | | | | | | | | | | | 🞏 Có*/Yes*  🞏 Không*/No* |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN FATCA/** *CHANGE FATCA INFORMATION* | | | | | | | | | | | | | |
| Tổ chức có quyết định thành lập/Giấy phép đăng ký kinh doanh/Giấy phép đầu tư tại Hoa Kỳ không? (Nếu có, đề nghị điền mẫu W-9 và cung cấp Mã số thuế Hoa Kỳ tương ứng)/*Is the Organization registered, licensed or incorporated in the U.S? (If yes, please complete form W-9).* | | | | | | | | | | | | | 🞏 Có*/Yes*  🞏 Không*/No* |
| Tổ chức có được xem như một Định chế tài chính phi Hoa Kỳ theo quy định của FATCA không? (Nếu có, xin vui lòng cung cấp mã số GIIN, hoặc mẫu W-8BEN-E nếu không có mã số GIIN)*/Is the Organization a non-US financial institution? (If yes, please provide GIIN, or complete form W-8BEN-E if a GIIN is not available).* | | | | | | | | | | | | | 🞏 Có*/Yes*  🞏 Không*/No* |
| Tổ chức có nhà đầu tư/cổ đông là công dân Hoa Kỳ hoặc có dấu hiệu Hoa Kỳ (có nơi sinh tại Mỹ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/Giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ)? (Nếu có, đề nghị điền mẫu **W-8BEN-E**)/ )/*Does the organization have shareholder/investor is U.S. resident or U.S. indicators (U.S. place of birth/current U.S. mailing or residence address (including a U.S. post office box)/current U.S. telephone number/standing instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S./currently effective power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address/ an “in-care-of” or “hold mail” address? (If yes, please complete form* ***W-8BEN-E****).* | | | | | | | | | | | | | 🞏 Có*/Yes*  🞏 Không*/No* |
| **🞏 THAY ĐỔI THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU HƯỞNG LỢI/***CHANGE OF BENEFICIARY OWNER INFORMATION* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 CSHHL1 🞏 CSHHL2 🞏 CSHHL3 | | | | | | | | | | | | | |
| **□ Đăng ký/Register □ Thay đổi/Amend □ Hủy đăng ký/ Cancel register** | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Họ và tên:\*……………………………………………………………....….……..  *Full name* |  | | | | | Ngày sinh:\*………………………….…… Nơi sinh:………………..………  *Date of birth Place of birth*  Quốc tịch 1\* ……………………..………  *Nationality 1* | Giới tính:\* 🞏 Nam 🞏 Nữ  *Gender Male Female* | | | | | Loại GTXMTT:\*CMND 🞏 CCCD 🞏 Hộ chiếu 🞏  *Type ID Citizen ID Passport* |  | | | | | Số:\*.……….……………... Ngày cấp:\* ..…………… Ngày hết hạn: \*….  *No. Issue Date Exp.Date* | ……………….Nơi cấp:\*………………..……………………….  *Place of issue* | | | | | Quốc tịch 2\* ……………………………….……Số hộ chiếu\*……………….…….Ngày cấp\*…………………..  *Nationality 2 Passport No Issue Date*  Ngày hết hạn\*……………..……Nơi cấp\*………………….  *Exp.Date Place of issue* | | | | | | Số định danh cá nhân:…………………………………………  *Identification No:* |  | | | | | □ Trường hợp Cá nhân có quốc tịch Việt Nam và cung cấp loại GTXMTT **KHÔNG** phải là Căn cước công dân có gắn chip, khách hàng cam kết đây là GTXMTT có giá trị pháp lý và hiện vẫn còn hiệu lực áp dụng theo quy định pháp luật tại thời điểm cung cấp/*If an individual has Vietnamese nationality and provides a type of ID card that is NOT a Citizen ID with a chip attached, the customer commits that this is a valid ID card that is still valid and applicable according to the law in Vietnam time of supply.* | | | | | | Số thị thực/thẻ tạm trú:\**(đối với người nước ngoài)* ………………………………………  *Visa/President card No.(For foreigner)* | | Ngày cấp: \*…...………………..  *Issue Date*  Ngày hết hạn:\*……....……………  *Exp.Date* | | | | | Tình trạng cư trú:\* 🞏 Người cư trú  *Residence status* *Resident* | | 🞏 Người không cư trú  *Non - resident* | | | | | Địa chỉ thường trú:\* ……………………………………………………….….………..…  *Permanent Address*  □ Địa chỉ thường trú trùng với địa chỉ nơi ở hiện tại */* *Permanent address is the same as contact address*  Địa chỉ nơi ở hiện tại (điền nếu không trùng địa chỉ thường trú):\*  *Contact Address (Fill in if it does not match permanent address)*  ……………………………………………………………………………………… | | Địa chỉ cư trú nước ngoài:  *Overseas residence Address*  …………………………..………………………………………..  Điện thoại: \* ……..……………….…....………………  *Mobile phone No.* | | | | | Nghề nghiệp:\* …………………....………. Chức vụ:\*………..............……  *Occupation Position* | | | Mã số thuế *(nếu có)*: ……..……….………………………  *Tax code (If any)* | | | | | Địa chỉ cơ quan/*Company Address*  ……………………………………………………  Thu nhập tháng\* (VND) 🞏 Dưới 10 triệu 🞏 Từ 10 -dưới 20 triệu  *Monthly income (million)* *Below 10 million* *From 10–below20 million*  Tình trạng nhà ở 🞏 Sở hữu 🞏 Thuê  *Housing status Owned To rent*  Cá nhân có phải là người nhận ủy thác của một ủy thác nước ngoài? \*  *Is the individual a trustee of a foreign trust?*  Khách hàng có phải là cá nhân giữ chức vụ cấp cao trong các cơ quan, tổ chức nước ngoài và tổ chức quốc tế ? \*  *Is the customer an individual holding a senior position in foreign and international agencies and organizations?* | | | | Điện thoại cơ quan:……………………….  *Company phone*  🞏 Từ 20 - 50 triệu 🞏 Trên 50 triệu  *From 20 – 50 million Above 50 million*  🞏 Khác  *Other*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No*  🞏 Có 🞏 Không  *Yes No* | | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Thông tin về tuân thủ Fatca dành cho cá nhân/**  *Fatca compliance information for individuals* | **Có/***Yes* | **Không/***No* | | Là công dân Hoa Kỳ/có thẻ xanh/đối tượng cư trú Hoa Kỳ (nếu có, đề nghị điền mẫu **W-9**).  *Be a US citizen/green card holder/US resident (if applicable, please fill out form W-9)*  Mã số thuế Hoa Kỳ/*US tax code: ………………………………………………………* | 🞏 | 🞏 | | Có dấu hiệu Hoa Kỳ (nơi sinh tại Hoa Kỳ/địa chỉ gửi thư hoặc số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ/lệnh định kỳ chuyển tiền vào một tài khoản mở tại Hoa Kỳ hay chuyển khoản từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ/giấy ủy quyền còn hiệu lực cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ/địa chỉ nhờ giữ hộ thư cá nhân tại Hoa Kỳ) (nếu có, đề nghị điền mẫu **W8-BEN**).  *Has US markings (US place of birth/US mailing address or contact telephone number/recurring order to transfer funds to an account opened in the US or transfer from a US address/ Valid power of attorney for the person with an address in the United States/* *Personal mailing address in the United States) (if applicable, please fill out form W8-BEN).* | 🞏 | 🞏 | | Tôi không có những trạng thái nêu trên, nhưng tôi sẽ có trách nhiệm thông báo với Nam A Bank khi tôi có sự thay đổi trạng thái.  *I do not have the above statuses, but I will be responsible for notifying Nam A Bank when my status changes.* | 🞏 | 🞏 | | | | | |  |  |  | | --- | --- | | **Mẫu chữ ký 1/***Signature 1* | **Mẫu chữ ký 2/** *Signature 2* | |  |  | | **Họ và tên/***Full name* | |   Thay đổi thông tin mới khác/*Change other new information*  …………………………………….………………………………………………………………………………  CIF KHCN/*CIF No:…………………………* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI/BỔ SUNG GÓI COMBO**/*CHANGE OF COMBO ACCOUNT* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 Đăng ký dịch vụ/*Register* *service* 🞏 Điều chỉnh dịch vụ/*Amend* *service* 🞏 Hủy dịch vụ/*Cancel service* | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | **🞏 Gold** | **🞏 Diamond** | **🞏 VIP** | | Tài khoản thanh toán/*Current account* | ☑ | ☑ | ☑ | | SMS Banking/*SMS Banking service* | ☑ | ☑ | ☑ | | Open Banking | ☑ Gói Gold | ☑ Gói Diamond | ☑ Gói VIP | | Thanh toán hóa đơn/*Bill payment service* | ☑ | ☑ | ☑ | | Thu ngân sách Nhà nước/*State budget service* |  | ☑ | ☑ |   Khách hàng sử dụng Gói Combo bao gồm Tài khoản thanh toán, SMS Banking, Internet Banking, không bao gồm dịch vụ Thanh toán hóa đơn và Thu ngân sách Nhà nước chỉ được thực hiện điều chỉnh dịch vụ hoặc hủy dịch vụ/*Customers use Combo Account, including: Current account, SMS Banking, Internet Banking, no including: Bill payment service, State budget service, only doing to amend service or cancel service.* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI/BỔ SUNG DỊCH VỤ SMS BANKING** *(Thông báo biến động số dư)*   */CHANGE OF SMS BANKING SERVICE (Only alert message)* | | | | | | | | | | | | | |
| * Đăng ký dịch vụ/*Register service* | | | | | | | | * Đăng ký thêm số điện thoại/*Register phone no.* | | | | | |
| * Thay đổi số điện thoại/*Amend phone no.* | | | | | | | | * Hủy dịch vụ/*Cancel service* | | | | | |
| Số ĐTDĐ/*Mobile no.* ……………………………………………… | | | | | | | | Số ĐTDĐ/*Mobile no.* …………………………………………………… | | | | | |
| **Bằng việc chấp thuận đăng ký Dịch vụ SMS Banking, Chúng tôi chấp thuận chính sách và điều kiện của Gói Dịch vụ như sau/*By accepting the registration of SMS Banking Service, we accept the policy and conditions of the Service as follows:***   * Không nhận thông báo biến động số dư đối với các giao dịch lãi nhập vốn đến 100 ngàn đồng và/*Do not receive notices of balance fluctuations for capital gains transactions up to VND 100,000 and;* * Không nhận thông báo biến động số dư khi phát sinh giao dịch thu phí định kỳ hoặc hoàn tiền theo chính sách ưu đãi dưới 50 ngàn đồng/*Do not receive notices of balance fluctuations when periodically collecting fees or refunds under the preferential policy of less than VND 50,000.* * Thực hiện theo dõi biến động số dư đối với các giao dịch trên thông qua các kênh: Open banking, Mobile Banking, sao kê tại các điểm giao dịch và Tổng đài 19006679/*Monitor balance fluctuations for the above transactions through channels: Open banking, Mobile Banking, at Branches/ Sub Branches and Call Center 19006679.* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI DỊCH VỤ MOBILE BANKING**/*CHANGE OF MOBILE BANKING SERVICE* | | | | | | | | | | | | | |
| 🞏 Hủy dịch vụ/*Cancel service* | | | | | | | | | | | | | |
| Số ĐTDĐ/*Mobile no.* ………………………………………………… | | | | | | | | Số ĐTDĐ/*Mobile no.* ……………………………………………………… | | | | | |
| ***Lưu ý:*** Mobile Banking dành cho tổ chức chỉ thực hiện truy vấn thông tin, không thực hiện được giao dịch tài chính/*Mobile Banking for organization is supposed to receive alert messages only and is not aplicable for making transactions* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI DỊCH VỤ INTERNET BANKING**/*CHANGE OF**INTERNET BANKING* | | | | | | | | | | | | | |
| * Hủy dịch vụ*/Cancel service* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI/BỔ SUNG DỊCH VỤ OPEN BANKING/***CHANGE OF OPEN BANKING SERVICE* | | | | | | | | | | | | | |
| * Đăng ký dịch vụ   /*Register service*   * Điều chỉnh dịch vụ   /*Amend service*   * Khóa dịch vụ   /*Lock service*   * Mở khóa dịch vụ   /*Unlock service* | | | | **Gói dịch vụ/***Package service*  🞏 Gói truy vấn/*Query Package*  🞏 Gói Gold/*Gold Package*  🞏 Gói Diamond/*Diamond Package*  🞏 Gói VIP/*VIP Package*  🞏 Gói khác/*Others:* | | | | | | | **Loại duyệt giao dịch/***Approval type*  🞏 Một cấp duyệt giao dịch  /*One Checker*  🞏 Duyệt giao dịch có kiểm soát nội bộ /*Approved by Internal Checkers and Checker* | | |
| * **Thông tin người dùng/***Amend Users:* | | | | | | | | | | | | | |
| Tiêu chí/*Criteria* | | | Phân quyền**/***User’s role* | | | | | | Thông tin người dùng**/***User’s information* | | | | |
| * Thay đổi thông tin người dùng   /*Register service*   * Hủy người dùng   /*Delete Users*   * Thêm người dùng/*Add Users* | | | * Người quản trị hệ thống *(mặc định)*   /*System Admin (default)* | | | | | | Họ tên/*Full name*  Số GTXMTT  */Information verification documents no.* | | | | |
| * Thay đổi thông tin người dùng   /*Register service*   * Hủy người dùng   /*Delete Users*   * Thêm người dùng * /*Add Users* | | | * Người quản trị hệ thống   /*System Admin*   * Người duyệt lệnh/ *Checker* * Người kiểm soát nội bộ   /*Internal Checker*   * Người tạo lệnh/ *Maker* | | | | | | Họ tên/*Full name*  Số GTXMTT  */Information verification documents no.*  Ngày kết thúc quyền/*Role expired on*  Danh sách tài khoản/*Account list:*  🞏 Tất cả tài khoản/*All accounts* *(bao gồm tài khoản phát sinh mở mới trong tương lai)*  🞏 Số tài khoản**/***Account no.*:  Hạn mức giao dịch*(nếu nhỏ hơn hạn mức chung của Tổ chức)*  /*Maximum amount per transaction*  Loại giao dịch*/Transaction type*  🞏 Tất cả giao dịch/*All transactions*  🞏Khác**/***Others* | | | | |
| **Lưu ý/***Notes:*   * Khách hàng đăng ký/thay đổi Gói Combo phải khai báo thông tin chi tiết đối với các dịch vụ SMS, Open Banking/ /*Customers register/change of Combo must to fill in the details of SMS Banking, Open Banking service.* * Người quản trị hệ thống và Người duyệt lệnh là người dùng bắt buộc phải khai báo phân quyền tại Ngân hàng/*The system administrator and the checker are the ones who compulsorily register their role at the registered bank*. * Các phân quyền khác của Tổ chức, Người quản trị hệ thống có thể đăng ký và phân quyền trực tiếp trên ứng dụng Open Banking/*The other authorizations of the system administrator and the checker can be created and granted directly through Open Banking service*. * Khách hàng đảm bảo việc thực hiện giao dịch bao gồm tối thiểu hai bước: khởi tạo, phê duyệt giao dịch và được thực hiện bởi tối thiểu hai người khác nhau/ *Customers must ensure that the transaction is proceeded with at least two steps: initialization and approval made by at least two different people.* | | | | | | | | | | | | | |
| * **THAY ĐỔI THÔNG TIN KHÁC/***OTHER CHANGES* | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |
| **CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG**/*CUSTOMER’S DECLARATION:* | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Thông tin thay đổi trên thay thế các thông tin đã đăng ký trước đây (nếu có)/*The information of the above changes supersedes all former registered information (if any).* 2. Khi thay đổi các thông tin về tên tổ chức, người đại diện hợp pháp, Kế toán trưởng/người phụ trách kế toán, mẫu dấu...vui lòng gửi thêm bản sao các quyết định có chứng thực theo quy định về công chứng./ *When you want to change information related to organization’s name, Lawful representative, Chief accountant/ Person in charge of accounting, organization’s stamp ….please giving us copy of Decisions is certified by Public Notary.* 3. Chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu mọi trách nhiệm về những thay đổi trong giấy đề nghị thay đổi này và không có bất cứ khiếu nại gì về sau/ *We shall be fully responsible for all contents of this application and commit will not have any complaint later.* 4. Chúng tôi xác nhận các thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác/*We hereby certify that the information given above is true and accurate.* 5. Chúng tôi chấp nhận rằng Nam A Bank có thể thay đổi phương thức cung cấp dịch vụ (bao gồm hình thức thông báo) đối với Dịch vụ SMS banking (“Thông báo biến động số dư tài khoản”) đến Chúng tôi trên cơ sở đảm bảo nguyên trạng các thông tin được Nam A Bank cung cấp/ *We accept that Nam A Bank may change the method of providing services (including notification method) for SMS banking service ("Notice of account balance fluctuation") to us on the basis of ensuring the status quo of information provided by Nam A Bank.* 6. Giấy đề nghị thay đổi thông tin này là một phần không thể tách rời với các hợp đồng, thỏa thuận khác liên quan đến việc mở và sử dụng tài khoản, dịch vụ tại Nam A Bank/*This request for change of information is an integral part of the contract, agreement in opening, using accounts, services at* *Nam A Bank.* 7. Nếu có sự khác biệt giữa ngôn ngữ Tiếng Anh và Tiếng Việt thì ngôn ngữ Tiếng Việt được ưu tiên áp dụng/*If there are any differences between the English –language version and the Vietnamese-language version, the Vietnamese-language version shall be applied.* | | | | | | | | | | | | | |
| **Đề nghị Nam A Bank điều chỉnh thông tin cho chúng tôi theo nội dung trên. Chúng tôi cam kết tuân thủ đúng quy định của Nam A Bank và những quy định của pháp luật có liên quan về việc quản lý và sử dụng tài khoản***/We request Nam A Bank to change our information as the above contents. We commit to strictly follow reguiations of the law and of Nam A Bank on the management and use of accounts* | | | | | | | | | | | | | |
| Ngày**/***Date……….*tháng*/month………*năm/*year………*  **Người đại diện hợp pháp/***Lawful representative*  *(*Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu/*Sign, write full name & stamp)* | | | | | | | | | | | | | |
| **PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/***FOR THE BANK ONLY*  **NAM A BANK – TTKD/CN/PGD:**  *Nam A Bank – Business center/Branch/Transaction office*  Địa chỉ/*Address*  Số Giấy chứng nhận đăng ký/*Registration certificate no.*  Ngày cấp/*Issue date* Nơi cấp/*Issue date*  Số điện thoại*/Telephone* *no*. Fax  Chấp nhận thay đổi các thông tin về tài khoản nói trên kể từ ngày/*Approve the above changes from date* ……./..…../…….. | | | | | | | | | | | | | |
| **Nhân viên tiếp nhận hồ sơ (1)**  *Record receiving staff*  *(Ký, ghi rõ họ tên/*  *Sign, write full name)* | | **Nhân viên tiếp xúc khách hàng (2)** *Customer contact staff*  *(Ký, ghi rõ họ tên/*  *Sign, write full name)* | | | | | **Giao dịch viên/ Chuyên viên tư vấn** *Teller/Consultant*  *(Ký, ghi rõ họ tên/ Sign, write full name)* | | | **Kiểm soát viên** *Supervisor*  *(Ký, ghi rõ họ tên/ Sign, write full name)* | | Ngày/*date*……tháng/*month*……năm/*year………*  **Trưởng đơn vị**  *Director*  *(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu/*  *Sign, write full name, stamp)* | |

|  |
| --- |
| **HƯỚNG DẪN ĐIỀN THÔNG TIN/***FILLING INSTRUCTION*   * Quý khách hàng vui lòng điền đầy đủ tất cả các thông tin cần thay đổi theo nhu cầu tại các mục bên trên đánh dấu ☑ vào các nội dung thông tin cần thay đổi và gạch chéo ⌧ vào ô/phần còn lại/*Please complete the change of information above, put the* *☑ to the change of information needed to be complete and crossing* ⌧ *of the rest.* * GTXMTT/GTXM là Giấy tờ xác minh thông tin/Giấy tờ xác minh/ *Information verification documents/ verification documents*. * CMND/CCCD/HC/Số ĐDCN là Chứng minh nhân dân/Căn cước công dân/Hộ chiếu/Số Định danh cá nhân/ *ID card/Passport* /*Identification No*. * ĐKDN/GPĐT/GPTL là Đăng ký doanh nghiệp/Giấy phép đầu tư/Giấy phép thành lập/ *Business registration certificate/Investment license/Establishment license*. * ĐTDĐ là Điện thoại di động*/Mobile no..* |